



Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, EE.UU.

Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Alemania



EC REP

REF 1083704

1069063 R00  
CV 12/21/11  
Spanish



SimplyGo

MANUAL DEL USUARIO

**PHILIPS**

**RESPIRONICS**

# Índice

---

Introducción.....	1
Uso previsto.....	1
Contraindicaciones.....	1
Descripción del dispositivo y los accesorios.....	1
Sistema SimplyGo.....	2
Advertencias y precauciones.....	3
Descripción de los símbolos.....	6
Cómo ponerse en contacto con Philips Respironics.....	6
Para comenzar.....	7
Tiempos de duración de la batería.....	7
Descripción general del sistema.....	8
Inserción y extracción de la batería.....	10
Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA.....	12
Funcionamiento del dispositivo SimplyGo.....	13
Opciones de alimentación.....	13
Respiración de calentamiento del dispositivo.....	14
Modos de funcionamiento.....	14
Funcionamiento del dispositivo SimplyGo y cambio de la configuración del dispositivo.....	16
Símbolos de la pantalla e indicadores de alarma.....	19
Solución de problemas.....	25
Cuidado de su batería.....	26
Almacenamiento de la batería.....	26
Conexión del humidificador.....	27
Cuidado de su sistema SimplyGo.....	28
Limpieza del dispositivo y de la batería recargable.....	28
Limpieza de los accesorios.....	29
Almacenamiento del dispositivo.....	29
Eliminación del dispositivo.....	29
Movilidad del concentrador de oxígeno portátil SimplyGo.....	30
Bolsa portátil SimplyGo.....	30
Bolsa de accesorios de SimplyGo.....	31
Carrito móvil SimplyGo.....	31
Viajar con su sistema.....	31
En automóvil.....	32
En autobús o tren.....	32
A la llegada.....	32
Especificaciones.....	33
Cumplimiento de normas.....	35
Clasificación.....	35
Información sobre CEM (compatibilidad electromagnética).....	36
Garantía limitada.....	38



# Introducción

---

## Uso previsto

El concentrador de oxígeno portátil SimplyGo de Philips Respironics está indicado para su uso según haya sido recetado por parte de pacientes que requieran concentraciones elevadas de oxígeno de forma complementaria. Es pequeño, portátil y capaz de mantener un uso continuado en entornos domésticos, institucionales y de viaje/con traslados frecuentes.

## Contraindicaciones

- Este dispositivo no está indicado para ofrecer apoyo o mantener las constantes vitales.
- Este dispositivo no está indicado para uso por parte de recién nacidos o bebés.

## Descripción del dispositivo y los accesorios

El concentrador de oxígeno portátil SimplyGo, sus características y sus accesorios se describen con detalle en este manual. Léalo y compéndalo por completo antes de operar el dispositivo.

Este manual se aplica a los siguientes accesorios:

- Fuente de alimentación de CA
- Cable de alimentación de CA
- Fuente de alimentación de CC
- Batería de iones de litio recargable
- Bolsa portátil
- Bolsa de accesorios
- Carrito móvil
- Humidificador

Este manual no se aplica a los siguientes accesorios que se venden por separado:

- Cánula nasal estándar de una sola luz
- Cargador/recalibrador inteligente de batería SimplyGo

## Manual del usuario del SimplyGo

### Sistema SimplyGo

El dispositivo se entrega con los siguientes artículos. Si faltase alguno, póngase en contacto con el proveedor de su equipo.

- Dispositivo SimplyGo en la bolsa portátil con correa de hombro

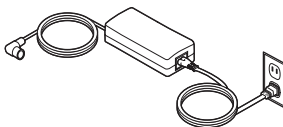


- Este manual del usuario

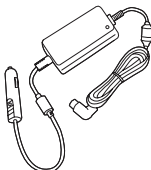
- Batería recargable



- Cable y fuente de alimentación de CA



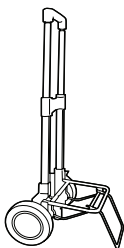
- Fuente de alimentación de CC



- Bolsa de accesorios



- Carrito móvil



## Advertencias y precauciones

### Advertencias

Una advertencia representa la posibilidad de daño para el operador o el paciente.

- El operador debe leer y entender este manual en su totalidad antes de utilizar el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para mantener las constantes vitales. Cuando el profesional médico que lo receta haya determinado que una interrupción en el suministro de oxígeno, por cualquier motivo, puede tener consecuencias graves para el usuario, debe estar disponible una fuente de oxígeno alternativa para su uso inmediato.
- Los pacientes geriátricos o cualquier otro paciente incapaz de comunicar molestias, o escuchar o ver las alarmas mientras utilizan este dispositivo, pueden requerir supervisión adicional.
- El oxígeno contribuye a la combustión. No utilice oxígeno mientras fuma ni en presencia de una llama desprotegida.
- No utilice el dispositivo en presencia de mezclas anestésicas inflamables combinadas con oxígeno, con aire o con óxido nitroso.
- No utilice aceite ni grasa en el concentrador o sus componentes, dado que estas sustancias, al combinarse con oxígeno, pueden aumentar en gran medida el potencial de peligro de incendio y lesión personal.
- Si advierte alguna de las siguientes circunstancias, interrumpa el uso y póngase en contacto con el proveedor de servicios médicos:
  - cambios inexplicables en el rendimiento del dispositivo
  - sonidos inusuales o fuertes
  - el dispositivo o la fuente de alimentación sufren caídas o manipulación indebida
  - se derramó agua en el interior de la carcasa
  - carcasa rota
- Utilice solo con la fuente de alimentación de CA SimplyGo de Philips Respironics.
- Utilice solo con las baterías SimplyGo de Philips Respironics.
- Utilice solo los accesorios SimplyGo aprobados.

### Advertencias (continuación)

- Las reparaciones y los ajustes solamente debe realizarlos personal de servicio técnico autorizado por Philips Respironics. El servicio técnico no autorizado podría causar lesiones, anular la garantía o producir daños costosos.
- Inspeccione periódicamente cables eléctricos, cables y fuente de alimentación por si presentan daños o signos de desgaste. Si un cable está dañado, deje de utilizarlo y sustitúyalo.
- Para evitar descargas eléctricas, desenchufe el dispositivo y extraiga las baterías antes de limpiar la bolsa. NO sumerja el dispositivo en ningún líquido.
- Su proveedor de servicios médicos es responsable de realizar el mantenimiento preventivo adecuado a los intervalos recomendados por Philips Respironics.
- Para un funcionamiento adecuado, su dispositivo requiere una ventilación sin obstrucciones. Asegúrese siempre de que cualquier abertura de la carcasa no se encuentre obstruida por artículos que impidan la ventilación. No coloque el dispositivo en un lugar cerrado pequeño (como un armario). El dispositivo no debe utilizarse apilado o cerca de otro equipo. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.
- No utilice un cable de extensión.
- El funcionamiento del dispositivo fuera de los valores especificados de voltaje, frecuencia respiratoria, temperatura, humedad y altitud puede reducir los niveles de concentración de oxígeno.
- Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
- Tenga en cuenta que el tubo o cable eléctrico podrían presentar un riesgo de sufrir tropezones o estrangulamiento.
- Utilice solo cables de alimentación suministrados por Philips Respironics para este dispositivo. El uso de cables de alimentación no suministrados por Philips Respironics puede provocar sobrecalentamiento o daños al dispositivo y generar un aumento de las emisiones o un descenso de la inmunidad del equipo o el sistema.
- No opere sin la batería instalada y funcionando. Si se pierde la alimentación principal sin la batería instalada, el dispositivo dejará de funcionar sin advertir al usuario. Si el dispositivo debe operarse sin la batería, el usuario debe ser consciente de que no cuenta con alimentación de reserva y de que no se producirá ninguna advertencia si se pierde la alimentación principal.
- Los equipos eléctricos médicos requieren la adopción de precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética (CEM) y deben instalarse y recibir servicio de acuerdo con la información de CEM suministrada en este manual.
- Coloque el dispositivo en un lugar donde no esté expuesto a contaminantes y gases.

- Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia pueden afectar a los equipos eléctricos médicos. Consulte el apartado CEM de este manual para conocer las distancias a observar entre los generadores de radiofrecuencia y el dispositivo SimplyGo para evitar interferencias.

## Precauciones

Una precaución indica la posibilidad de que el dispositivo resulte dañado.

- No sumerja el dispositivo ni permita que ningún líquido se introduzca en la carcasa.
- Cuando el dispositivo se utilice en un automóvil, desconéctelo de la toma del adaptador de automóvil de CC cuando el automóvil esté apagado. No opere el dispositivo en un vehículo que no esté en funcionamiento durante un periodo de tiempo prolongado, dado que podría agotar la batería del vehículo e impedir que el vehículo se encienda. No permita que el dispositivo esté conectado a una toma de adaptador de automóvil mientras se enciende el automóvil normalmente ni mientras lo enciende con pinzas de arranque. Espere hasta que el automóvil se encienda antes de conectar el dispositivo a la toma de alimentación de CC. Asegure el dispositivo con firmeza cuando lo utilice en cualquier vehículo en movimiento. (Las mismas precauciones resultan aplicables si se utiliza la toma del adaptador de CC en un barco o autocaravana).
- Apague el dispositivo antes de extraer la batería. No se debe operar el dispositivo sin las baterías instaladas. Si se opera el dispositivo sin las baterías instaladas, no se ejecutará la rutina de apagado estándar cuando se desconecte la alimentación antes de apagar la unidad. Esto puede provocar daños al dispositivo.
- Utilice solo el asa y la correa de hombro suministradas para transportar el dispositivo. Con cada uso, compruebe que la bolsa, la correa de hombro y el asa estén en buenas condiciones.

**Nota:** A lo largo de este manual aparecen advertencias, precauciones y notas adicionales.



### Descripción de los símbolos



Consulte las instrucciones de uso adjuntas



Número de modelo



No fumar



Número de serie



No utilice grasa ni aceite



Pieza aplicada de tipo BF



Mantenga lejos de llamas desprotegidas



Batería recargable



No desmontar



Equipo a prueba de goteo



Clase II (con doble aislamiento)



Recogida selectiva para equipo eléctrico y electrónico, según la Directiva 2002/96/CE de la CE.



Alimentación de CC



Alimentación de CA

**Nota:** Consulte también el apartado sobre símbolos de la pantalla e indicadores de alarma.

### Cómo ponerse en contacto con Philips Respironics

Para hacer revisar su dispositivo, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos. Si necesita comunicarse con Philips Respironics directamente, llame al número del Departamento de atención al cliente al +1-724-387-4000 o al +49 8152 93060. También puede utilizar las direcciones siguientes:

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, EE.UU.

Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Alemania

## Para comenzar

Conecte la correa de hombro a la bolsa portátil.

Antes de utilizar el dispositivo SimplyGo por primera vez, la batería SimplyGo necesita un periodo de carga ininterrumpido inicial de 4 horas como mínimo. Puede llevarse a cabo instalando la batería y utilizando el cable de alimentación de CA, como se describe en las páginas siguientes.

**Nota:** Philips Respironics no recomienda utilizar alimentación de CC durante esta carga inicial.

**Precaución:** Utilice solo baterías Philips Respironics en su dispositivo SimplyGo. El uso de otras baterías podría dañar el dispositivo y anulará la garantía. Quite la batería si no se va a usar el SimplyGo durante un periodo prolongado de tiempo.

## Tiempos de duración de la batería

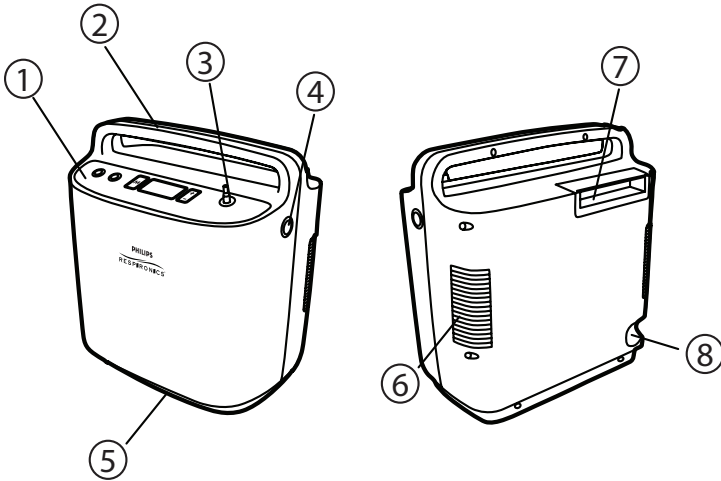
Los tiempos de duración de la batería del SimplyGo varían dependiendo del modo de funcionamiento (flujo continuo o pulsos) que se utilice y de la configuración que se seleccione en el modo de funcionamiento. SimplyGo está diseñado para permitir un acceso fácil a la batería, de modo que resulte fácil cambiarla y utilizar baterías adicionales (se venden por separado) según sea necesario. Las baterías adicionales encajan fácilmente en el bolsillo con cremallera de la bolsa portátil o en la cómoda bolsa para accesorios. Adicionalmente, las baterías adicionales pueden cargarse en el cargador de batería externa (se vende por separado) o en el dispositivo SimplyGo (consulte el apartado «Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA»), permitiendo una máxima flexibilidad para satisfacer sus necesidades de batería específicas.

La siguiente tabla muestra las duraciones aproximadas de la batería para la configuración de flujo de pulsos a 20 RPM y para la configuración de flujo continuo cuando la batería está totalmente cargada. La duración de su batería puede variar dependiendo de su nivel de actividad, el estado de las baterías y la antigüedad del dispositivo SimplyGo.

		Configuración de pulsos						Configuración de flujo continuo		
		1	2	3	4	5	6	0,5	1	2
Número de baterías	1	3,7 h	3,5 h	3,1 h	2,7 h	2,3 h	1,9 h	3,1 h	2,3 h	0,7 h
	2	7,4 h	7 h	6,2 h	5,4 h	4,6 h	3,8 h	6,2 h	4,6 h	1,4 h
	3	11,1 h	10,5 h	9,3 h	8,1 h	6,9 h	5,7 h	9,3 h	6,9 h	2,1 h
	4	14,8 h	14 h	12,4 h	10,8 h	9,2 h	7,6 h	12,4 h	9,2 h	2,8 h

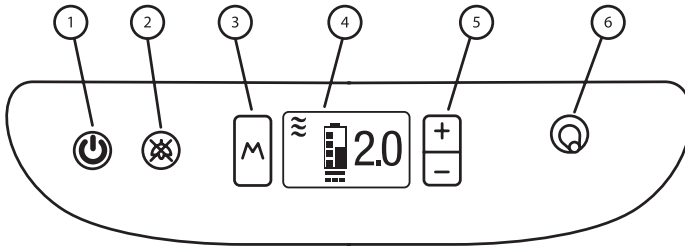
## Descripción general del sistema

Espiece por familiarizarse con su dispositivo SimplyGo.



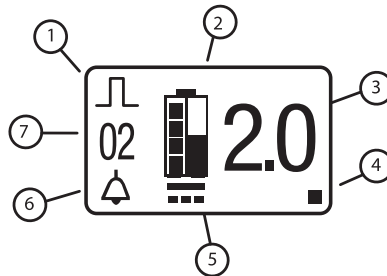
Elemento	Descripción	Función
1	Panel de control	Interruptores de control y pantalla LCD
2	Asa de transporte	Zona de agarre para levantar y transportar el dispositivo
3	Conector de la cánula del paciente	Punto de salida de oxígeno y de conexión de la cánula del paciente
4	Conector de entrada de alimentación	Punto de conexión de las fuentes de alimentación externas suministradas por Philips Respironics: voltaje de línea de CA, suministro de CC en vehículo
5	Orificio de salida de aire	Salida de aire del ventilador de la carcasa
6	Orificio de entrada de aire	Entrada de aire del ventilador de la carcasa
7	Batería	Batería de iones de litio recargable con asa integrada que se utiliza para retirar e instalar el paquete de la batería
8	Puerto de datos	Comunicación de datos de entrada/salida con el dispositivo <b>Precaución: Solo para uso de personal de servicio autorizado.</b>

Panel de control



Elemento	Descripción	Función
1	Encendido	Enciende y apaga el dispositivo
2	Silenciar alarma	Apaga la alarma audible
3	Modo	Selecciona uno de los tres estados de funcionamiento posibles del dispositivo
4	Pantalla	Muestra información sobre el estado de funcionamiento del dispositivo
5	Más (+)/Menos (-)	+ aumenta la configuración visualizada; - reduce la configuración visualizada
6	Conector de la cánula del paciente	Punto de salida de oxígeno y de conexión de la cánula del paciente

Descripción de la pantalla de funcionamiento



Elemento	Descripción del símbolo	Función
1	Modo de funcionamiento	Para conocer descripciones detalladas, consulte el apartado «Símbolos de la pantalla e indicadores de alarma».
2	Estado de la batería	
3	Configuración	
4	Indicador de respiración	
5	Estado de la alimentación externa	
6	Estado de la alarma audible	
7	Tipo de alarma	

### Inserción y extracción de la batería

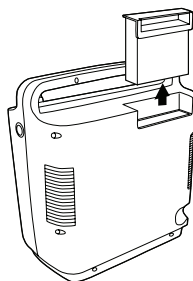
El dispositivo SimplyGo se distribuye con una batería de iones de litio recargable. Para insertarla correctamente, siga estos pasos.

1. Coloque su dispositivo en una ubicación bien ventilada y asegúrese de que esté apagado.

**Nota:** El dispositivo SimplyGo se envía de fábrica con la batería extraída.

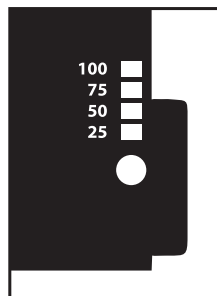
**Precaución:** Extraiga la batería solo cuando el SimplyGo esté apagado. No extraiga nunca la batería mientras el dispositivo está funcionando.

2. Para extraer la batería, introduzca los dedos en la abertura del asa de la batería. Tire hacia arriba firmemente del asa hasta que libere la batería de la carcasa. Siga levantando la batería hasta extraerla por completo del compartimento para la batería. Si el dispositivo ha estado en funcionamiento, las superficies pueden estar calientes al tacto. Esto es normal.

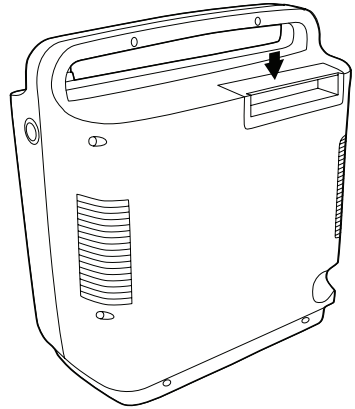


3. Compruebe el medidor de la batería (se muestra a continuación). Para hacerlo, pulse el botón blanco (se muestra a continuación) de la batería y vea cuántos LED se encienden. Si las baterías están bajas, puede recargarlas. Consulte el apartado Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA.

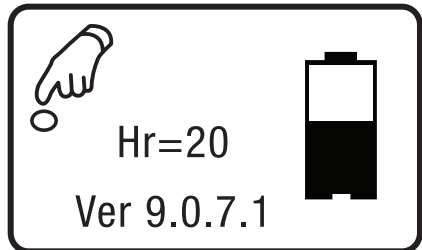
N.º de LED	Carga de la batería
4 LED encendidos:	75% a 100% de capacidad
3 LED encendidos:	50% a 75% de capacidad
2 LED encendidos:	25% a 50% de capacidad
1 LED encendido:	10% a 25% de capacidad
1 LED parpadea 3 veces:	La batería tiene menos de un 10% de capacidad y debe recargarse



- Para insertar la batería, introduzca sus dedos en la abertura del asa de la batería y agarre el asa entre sus dedos y el pulgar. Coloque la batería sobre el compartimento para la batería en la esquina superior trasera de la carcasa del SimplyGo con sus dedos apuntando hacia el asa. El compartimento para la batería está diseñado de forma que solo haya una forma de insertar la batería y esta alineará la batería correctamente. Baje la batería hacia el interior de su compartimento hasta que el asa entre en contacto con la carcasa del equipo. Empuje con firmeza el asa de la batería hasta que encaje en su sitio con un chasquido en la parte superior de la carcasa.



- Una vez insertada la batería, asegúrese de que el asa de la batería esté al nivel de la parte superior de la carcasa de plástico o ligeramente por debajo de esta.
- Pulse momentáneamente la tecla de encendido/apagado y debería ocurrir lo siguiente:
  - Se encienden la retroiluminación de la pantalla LCD y los 5 botones
  - Se muestra esta pantalla en la pantalla LCD



Si no ve el símbolo de batería o el dispositivo no se enciende, la batería no está instalada correctamente. Vuelva a insertar la batería y asegúrese de que encaje en su sitio con un chasquido.

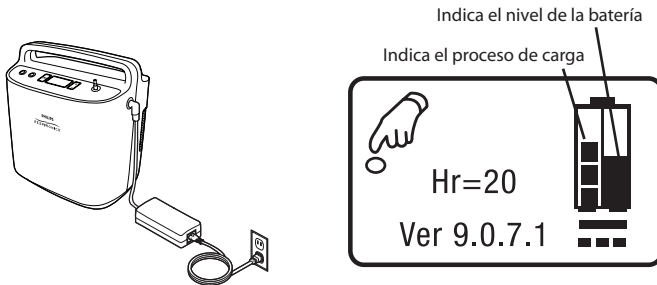
## Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA

**Importante:** La primera vez que cargue la batería, asegúrese de cargarla por completo. No utilice el cable de alimentación de CC para hacerlo; utilice alimentación de CA en su lugar.

**Nota:** La batería empezará a cargarse en el momento en que conecte el dispositivo a una toma de CA, incluso si la está usando.

Para cargar la batería utilizando el cable de alimentación de CA suministrado con su sistema, siga estos pasos.

1. Conecte el cable de salida de la fuente de alimentación de CA al conector de entrada de alimentación del SimplyGo.
2. Conecte el conector del cable de alimentación de CA a la fuente de alimentación de CA.
3. Conecte el enchufe del cable de alimentación de CA a una toma de CA que cumpla con las normas eléctricas nacionales o regionales.



**Nota:** Tan pronto como conecte el dispositivo a una fuente de alimentación de CA con corriente, se enciende la luz de fuente de alimentación de CA y se activa el ventilador de refrigeración. Esto es normal. El ventilador estará en funcionamiento durante todo el proceso de carga para mantener la batería fresca.

4. Cuando finalice la carga (lleva cuatro horas o menos), desconecte la fuente de alimentación de CA y almacénela con el cable de alimentación de CA para usos futuros.

**Nota:** Están disponibles por separado baterías de repuesto y adicionales. Para obtener información, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

**Nota:** Está disponible para su sistema un cargador/recalibrador inteligente de batería SimplyGo opcional (se vende por separado). Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

# Funcionamiento del dispositivo SimplyGo

---

## Opciones de alimentación

**Advertencia:** No utilice el dispositivo sin la batería instalada y operativa.

- Para hacer funcionar el dispositivo con alimentación de la batería, asegúrese de que la batería esté correctamente insertada y suficientemente cargada. (La batería debe estar completamente cargada la primera vez que la use).
- **Para hacer funcionar el dispositivo utilizando alimentación de CA,** asegúrese primero de tener una batería instalada. Luego, siga estos pasos:
  1. Conecte el cable de salida de la fuente de alimentación de CA al conector de entrada de alimentación del SimplyGo.
  2. Conecte el conector del cable de alimentación de CA a la fuente de alimentación de CA.
  3. Conecte el enchufe del cable de alimentación de CA a una toma de CA que cumpla con las normas eléctricas nacionales o regionales.

**Nota:** La fuente de alimentación de CA esta equipada con una luz verde, que se ilumina cuando se conecta a una fuente de alimentación de CA con corriente.

- **Para hacer funcionar el dispositivo utilizando alimentación de CC** de un automóvil u otro vehículo a motor, asegúrese de tener la batería instalada. Ponga en marcha el vehículo y conecte un extremo del cable de alimentación de CC a la entrada de alimentación del dispositivo y el otro extremo a la toma eléctrica de CC del vehículo.
- **Para hacer funcionar el dispositivo utilizando solo la batería,** introduzca la batería en el compartimento para la batería, compruebe el nivel de carga y cárguela antes de usarla en caso necesario. El nivel de carga de las baterías puede comprobarse siguiendo las instrucciones que figuran en el apartado *Inserción y extracción de la batería* de este manual. Si una batería requiere carga, puede realizarse como se describe en el apartado *Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA*. Cuando la batería cuente con una carga adecuada para su uso previsto, encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado dos veces, como se describe en el apartado *Funcionamiento del dispositivo SimplyGo y cambio de la configuración del dispositivo*.



### Respiración de calentamiento del dispositivo

Cuando encienda su dispositivo SimplyGo, detectará si está respirando a través de él. Si no está respirando a través de la cánula, SimplyGo comenzará a emitir un pulso automáticamente cada unos cinco segundos. El único objetivo de esta «respiración de calentamiento del dispositivo» es ayudar al dispositivo a calentarse más rápido. Tan pronto como comience a respirar a través de la cánula, el dispositivo empezará a administrar pulsos en base a su respiración. La respiración de calentamiento del dispositivo se produce solo cuando enciende por primera vez el dispositivo. Puede empezar a respirar a través de SimplyGo en cualquier momento. Si el dispositivo no detecta una respiración después de dos minutos, sonará una alarma de falta de respiración.

### Modos de funcionamiento

Este apartado describe pantallas de funcionamiento adicionales del dispositivo SimplyGo.

#### 1. Pantalla del modo Pulso

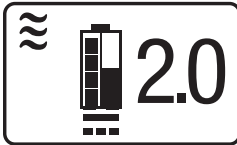
Cuando el dispositivo está en el modo de funcionamiento Pulso, detecta el momento en que el usuario comienza a inspirar y, a continuación, administra un volumen pulsado de oxígeno determinado por la cifra ajustada, durante la inhalación. Si no se detecta ninguna respiración durante un periodo de tiempo, el sistema administra automáticamente el volumen pulsado de oxígeno determinado mediante la cifra ajustada a una tasa fija de 12 respiraciones por minuto. Si no se detecta ninguna respiración durante 2 minutos, el dispositivo emite una alarma y se apaga después de 30 minutos.



### 2. Pantalla del modo Flujo continuo

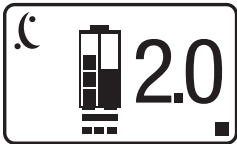
En el modo de funcionamiento de Flujo continuo, se suministra un flujo constante de oxígeno en base a la cifra ajustada (en litros por minuto):

- 0,5 LPM
- 1 LPM
- 1,5 LPM
- 2,0 LPM



### 3. Pantalla del modo Sueño

El modo de funcionamiento Sueño es similar al modo Pulso. El dispositivo detecta el momento en que el usuario comienza a inspirar utilizando un nivel de detección más sensible. El SimplyGo administra, a continuación, un volumen pulsado de oxígeno determinado mediante la cifra ajustada. Durante la inhalación, se utiliza una amplitud baja y una duración de pulso más larga para hacer el sueño más cómodo. Si no se detecta ninguna respiración durante un periodo de tiempo, el sistema administra automáticamente un flujo continuo de oxígeno a una tasa uniforme con el último ajuste del modo Flujo continuo.



## Selección de los modos de funcionamiento

Puede utilizar el botón de modo (M) para seleccionar el modo de funcionamiento del dispositivo.

Para seleccionar su modo de funcionamiento:

1. Pulse el botón de modo.

**Nota:** Si el dispositivo está funcionando y la pantalla está negra, la primera pulsación enciende la retroiluminación de la pantalla. En este caso, pulse el botón una segunda vez para seleccionar el modo.

## Manual del usuario del SimplyGo

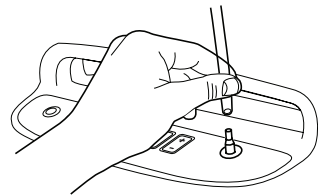
2. Siga pulsando el botón de modo para desplazarse por los modos Pulso, Flujo continuo o Sueño.
3. Cuando aparezca en pantalla el modo que desea, deje de pulsar el botón y espere. La pantalla volverá a la pantalla de funcionamiento del modo que seleccionó, y el dispositivo funcionará en este modo.

## Funcionamiento del dispositivo SimplyGo y cambio de la configuración del dispositivo

Puede cambiar todas las configuraciones del dispositivo utilizando los botones del panel de control. Esto incluye poner en marcha el dispositivo, detenerlo, silenciar una alarma y cambiar el flujo de oxígeno.

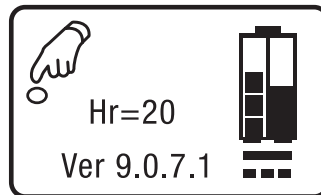
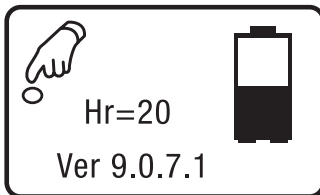
Para poner en marcha el dispositivo SimplyGo, siga estos pasos.

1. Conecte una cánula nasal al conector de la cánula del paciente en la parte superior del dispositivo, como se muestra. Asegúrese de que la cánula esté bien dirigida para evitar pinzamientos o retorcimientos e impedir que se interrumpa el flujo de oxígeno.



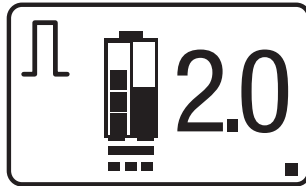
**Nota:** Debe usarse un tubo y una cánula nasal estándar de una sola luz (no suministrados) para administrar oxígeno desde el dispositivo SimplyGo. El dispositivo funciona con un tubo de cánula de hasta 9 m.

2. Para poner en marcha el dispositivo, pulse el botón de encendido/apagado. Después de pulsarlo por primera vez, la retroiluminación de la pantalla y los 5 botones se enciende y verá una pantalla similar a la que se muestra a continuación a la izquierda. Si la capacidad de la batería está mediada y se está cargando la batería, la pantalla aparecerá como se muestra a la derecha.



**Nota:** Los símbolos y alarmas que se muestran en estas pantallas se comentan con detalle en el apartado Símbolos de la pantalla e indicadores de alarma.

3. Pulse el botón de encendido/apagado una segunda vez para colocar el dispositivo en el modo de funcionamiento. La segunda pulsación ayuda a evitar puestas en marcha no deseadas o cambios accidentales en el flujo de oxígeno. Aparece momentáneamente la pantalla introductoria, que se muestra a continuación a la izquierda, seguida por la pantalla de modo de funcionamiento final, que se muestra a la derecha.



Cada vez que se pone en marcha, el dispositivo empieza a producir oxígeno para satisfacer una configuración especificada. Puede tardar hasta diez minutos en alcanzar los niveles de pureza especificados de la configuración. Resulta seguro comenzar a respirar a través del dispositivo SimplyGo inmediatamente. Respirar a través del dispositivo provocará que se alcancen los niveles de pureza de oxígeno antes de diez minutos.

El cuadradito en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD es el símbolo de pulso. Aparece siempre que inspira y el dispositivo administra un pulso de oxígeno.

**Nota:** Cuando se enciende, el dispositivo se pondrá en marcha automáticamente en la configuración de flujo utilizada cuando se apagó por última vez. Como precaución, cada vez que ponga en marcha el dispositivo, compruebe la configuración de flujo.

4. Para ajustar la configuración de flujo del dispositivo, pulse el botón + o -.

Para aumentar la configuración de flujo, pulse el botón +. Para reducir la configuración de flujo, pulse el botón -.

El dispositivo puede ajustarse a 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 3,5; 4; 4,5; 5; 5,5 y 6 en el modo Pulso o Sueño. Puede ajustarse a 0,5; 1; 1,5 y 2 en el modo Flujo continuo.

**Advertencia:** Es muy importante que ajuste su dispositivo a su nivel recetado de flujo de oxígeno. No aumente ni reduzca su flujo respecto a su nivel recetado hasta consultar primero con su médico.

## Manual del usuario del SimplyGo

5. Coloque la cánula nasal sobre su rostro, como se muestra a continuación, y respire normalmente por la nariz.



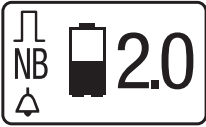
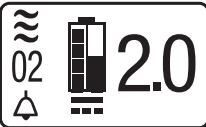

## Apagado del dispositivo SimplyGo



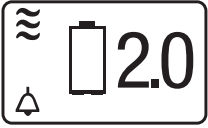

1. Cuando esté listo para apagar el dispositivo SimplyGo, pulse el botón de encendido/apagado. Aparece la siguiente pantalla.







2. Pulse el botón de encendido/apagado una segunda vez y se apagará el dispositivo SimplyGo.

## Símbolos de la pantalla e indicadores de alarma




Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
 <p>3 pitidos cortos + 1 pitido largo</p>	<p><b>Alarma de falta de respiración</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando no se detecta una respiración durante un periodo de 2 minutos o más. Puede silenciarse pulsando el símbolo de alarma. Esta alarma se silencia tan pronto como se detecta una respiración. Si no se detecta ninguna respiración después de aproximadamente 30 minutos, el dispositivo se apaga para conservar energía. (Esta alarma está inactiva durante diez minutos después de la puesta en marcha).</p>	<p>Compruebe la conexión de la cánula al dispositivo. Asegúrese de que la cánula nasal esté adecuadamente colocada sobre su rostro y de estar respirando a través de la nariz. Asegúrese de que el tubo de la cánula no esté retorcido ni obstruido.</p>
 <p>3 pitidos largos + 1 pitido corto</p>	<p><b>Alarma de concentración de oxígeno baja</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando el dispositivo está administrando una concentración de oxígeno inferior a la especificada. Esta alarma puede silenciarse pulsando el símbolo de alarma.</p>	<p>Cambie a otra fuente de oxígeno y póngase en contacto con su proveedor del equipo.</p>
 <p>1 pitido largo después de 2 minutos</p>	<p><b>Alarma de frecuencia respiratoria alta</b></p> <p>Esta alarma indica que la frecuencia respiratoria del usuario supera la capacidad del dispositivo. El dispositivo sigue funcionando adecuadamente y todavía suministra oxígeno a la tasa especificada para la configuración. Los pitidos pueden silenciarse pulsando el símbolo de alarma.</p>	<p>La alarma se restablece cuando la frecuencia respiratoria se reduce. Si esta alarma se produce regularmente, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.</p>





Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
 <p>3 pitidos cortos + 3 pitidos largos</p>	<p><b>Alarma de fallo técnico</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>la batería se agota o</li> <li>el dispositivo sufre un funcionamiento defectuoso general y ya no puede funcionar adecuadamente.</li> </ol> <p>El dispositivo puede apagarse o no dependiendo de la gravedad de la alarma.</p> <p>Esta alarma puede silenciarse si el símbolo  aparece en pantalla.</p>	<p>Recargue la batería e intente reiniciar el dispositivo.</p> <p>Si se vuelve a producir esta alarma, cambie a otra fuente de oxígeno y póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.</p>
 <p>1 pitido corto</p>	<p><b>Alarma de batería baja</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando quedan aproximadamente 17 minutos de carga de batería. La carga de la batería restante depende de la configuración de su dispositivo y de su nivel de actividad. El símbolo de batería vacía parpadea en pantalla.</p>	<p>Cambie la batería o conecte una fuente de alimentación.</p> <p>(Pulse el símbolo de alarma para silenciar la alarma).</p>
 <p>3 pitidos largos + 1 pitido corto</p>	<p><b>Alarma de ausencia de flujo</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando el dispositivo detecta que no hay flujo de oxígeno en la cánula del paciente.</p>	<p>Compruebe si la cánula presenta retorcimientos u otras obstrucciones que detengan el flujo de oxígeno.</p>

Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
 <p>Pitidos cortos y largos alternos</p>	<p><b>Alarma de batería agotada</b></p> <p>Esta alarma se produce cuando quedan aproximadamente dos minutos de carga de batería. El símbolo de batería parpadea en pantalla.</p>	<p>Cambie o recargue la batería.</p> <p>(Pulse el símbolo de alarma para silenciar la alarma).</p>
	<p><b>Símbolo de silenciar alarma</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando pulsa el botón Silenciar alarma para silenciar la alarma audible (pitidos).</p>	<p>No hay que realizar ninguna otra acción.</p>
	<p><b>Atención</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando es necesaria una medida correctiva.</p>	<p>Deje que se caliente el dispositivo. Si la alarma continúa, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.</p>
	<p><b>Símbolo de batería cargando mientras está casi vacía</b></p> <p>Este símbolo de batería aparece (con las barras de carga desplazándose en el lado izquierdo) cuando la batería está casi agotada y recargándose.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>




## Manual del usuario del SimplyGo

Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
	<p><b>Símbolo de batería cargando mientras está parcialmente llena</b></p> <p>Cuando aparece un símbolo de batería similar a este (con las barras de carga desplazándose a la izquierda y a media altura a la derecha), la batería está parcialmente llena y recargándose. El lado izquierdo del símbolo indica el proceso de carga y el lado derecho indica el nivel de batería.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>
 <p>1 pitido largo</p>	<p><b>Símbolo de carga de batería completa</b></p> <p>Este símbolo de batería aparece cuando la batería está totalmente cargada.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>
	<p><b>Símbolo de conexión de alimentación</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación de CA, CC o aerolínea.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>
<p>(Desaparece el símbolo de conexión de alimentación)</p> <p>1 pitido corto</p>	<p>El símbolo de conexión de alimentación desaparece cuando el dispositivo está desconectado de la fuente de alimentación.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>

Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
 <p>1º pulsación del botón de encendido/apagado = 1 pitido largo</p> <p>2º pulsación del botón de encendido/apagado para apagar el dispositivo = 3 pitidos largos</p>	<p><b>Símbolo de encendido/apagado</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando el dispositivo está encendido, o está listo para ser encendido o apagado.</p>	<p>Pulse el botón de encendido/apagado para encender y apagar el dispositivo.</p> <p><b>Nota:</b> Para impedir que se produzcan arranques o interrupciones accidentales, el dispositivo requiere que se pulse dos veces el botón de encendido/apagado para encenderlo y apagarlo.</p>
	<p><b>Símbolo de pulso</b></p> <p>El cuadradito aparece en la esquina inferior derecha de la pantalla cuando el dispositivo administra un pulso, siempre que inspira.</p>	<p>No es necesario hacer nada.</p>
	<p><b>Indicador de modo Pulso</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando el dispositivo está funcionando en modo Pulso.</p>	<p><b>Si este es su ajuste del modo</b>, no tiene que realizar ninguna acción.</p> <p><b>Si este no es su ajuste del modo</b>, pulse el botón de modo hasta que aparezca el ajuste de modo adecuado.</p>
	<p><b>Indicador de modo Sueño</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando el dispositivo está funcionando en modo Sueño.</p>	<p><b>Si este es su ajuste del modo</b>, no tiene que realizar ninguna acción.</p> <p><b>Si este no es su ajuste del modo</b>, pulse el botón de modo hasta que aparezca el ajuste de modo adecuado.</p>

## Manual del usuario del SimplyGo

Indicadores visuales y auditivos	Descripción	Qué hacer
	<p><b>Indicador de modo Flujo continuo</b></p> <p>Este símbolo aparece cuando el dispositivo está funcionando en modo Flujo continuo.</p>	<p><b>Si este es su ajuste del modo</b>, no tiene que realizar ninguna acción.</p> <p><b>Si este no es su ajuste del modo</b>, pulse el botón de modo hasta que aparezca el ajuste de modo adecuado.</p>
<p><b>2.0</b></p> <p>1 pitido corto</p>	<p><b>Configuración de control de flujo</b></p> <p>El número grande del lado derecho de la pantalla muestra la configuración de flujo de oxígeno. (En este ejemplo, es 2). Este número puede oscilar de 1 a 6 en incrementos de 0,5 para los modos Pulso y Sueño y de 0,5 a 2 para el modo Flujo continuo.</p>	<p><b>Si esta es su configuración de flujo</b>, no tiene que hacer nada.</p> <p><b>Si esta no es su configuración de flujo</b>, pulse el botón + para aumentar este número o pulse el botón – para reducirlo.</p>

## Solución de problemas

La siguiente tabla enumera los problemas comunes y las acciones que puede emprender. Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

Problema	Causa posible	Qué debe hacer
El dispositivo no enciende	La batería está agotada.	Utilice los cables de alimentación de CA o CC para hacer funcionar el dispositivo (con la batería insertada) y para recargar la batería. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.
	Batería no instalada correctamente.	Extraiga la batería y vuelva a instalarla correctamente.
	Botón de encendido/apagado no presionado dos veces.	Pulse el botón de encendido/apagado dos veces.
El dispositivo no activará un pulso de oxígeno	SimplyGo no está encendido.	Pulse el botón de encendido/apagado dos veces.
	El tubo de la cánula está retorcido o doblado.	Asegúrese de que el tubo esté conectado adecuadamente al orificio de salida de oxígeno y de que no sufra ninguna obstrucción.
	Funcionamiento defectuoso del dispositivo.	Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.
El oxígeno no se administra a la concentración completa	El dispositivo se está calentando.	Espere 10 minutos para que el dispositivo administre oxígeno a la concentración prescrita. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.
Se produce una alarma	El dispositivo necesita su atención.	Consulte el apartado Símbolos de la pantalla e indicadores de alarma para obtener información sobre las alarmas concretas y saber qué debe hacer.

# Cuidado de su batería

---

Manipule su batería con cuidado.

- No permita que los terminales de la batería se toquen, dado que esto podría causar su fallo.
- No sumerja la batería en agua.
- No desmonte ni deforme la batería.
- No exponga la batería al fuego ni la elimine arrojándola al fuego.
- Evite la exposición de la batería a un choque físico o vibración excesivos (caída, etc.).
- Mantenga todas las baterías lejos del alcance de los niños.
- No utilice ninguna batería que tenga algún tipo de daño.
- Cargue siempre la batería de acuerdo con las instrucciones del fabricante utilizando solo los cargadores específicos.
- No utilice cargadores de batería modificados.
- Puede comprarse un cargador/calibrador externo opcional para recalibrar la batería. Póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para obtener más información.

## Almacenamiento de la batería

Las baterías de iones de litio pueden almacenarse a de  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ , con hasta un 80% de humedad relativa. Sin embargo, lo mejor es almacenarlas a una temperatura por debajo de  $21\text{ }^{\circ}\text{C}$  en un lugar fresco, seco y bien ventilado, sin vapores ni gases corrosivos.

El almacenamiento a temperaturas superiores a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ , como en un coche caliente, puede degradar el rendimiento de la batería y reducir su vida útil. El almacenamiento a temperaturas bajas puede afectar al rendimiento inicial de la batería.

## Conexión del humidificador

---

### Advertencias

- No llene en exceso el humidificador.
- No invierta las conexiones de entrada y salida de oxígeno. El agua procedente de la botella del humidificador viajará a través de la cánula de vuelta al paciente.
- No utilice el humidificador mientras el dispositivo esté en modo Pulso.

**Nota:** Conecte solo el humidificador si se ha recetado. Utilice solo el humidificador si el dispositivo está en modo Flujo continuo.

Para conectar el humidificador:

1. Retire la tapa de la botella del humidificador.
2. Llene el humidificador con agua destilada hasta el nivel indicado por el fabricante.
3. Vuelva a colocar la tapa y asegúrese de que esté bien ajustada.
4. Conecte el adaptador de la botella del humidificador a la botella del humidificador girando la tuerca de mariposa de la botella en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede bien sujeta.
5. Coloque la unidad de la botella del humidificador en la bolsa de accesorios. Fije la bolsa de accesorios al carrito móvil.
6. Gire la botella de modo que la manguera del adaptador del humidificador quede lejos del cuerpo del concentrador de oxígeno portátil.
7. Conecte el tubo de oxígeno de la unidad de la botella del humidificador al conector de la salida de oxígeno del concentrador de oxígeno portátil.
8. Conecte el tubo de la cánula a la salida de la botella del humidificador.
9. Cuando se complete el montaje, asegúrese de que el oxígeno fluya a través de la cánula.

## Cuidado de su sistema SimplyGo

---

### Limpieza del dispositivo y de la batería recargable

**Advertencia:** Para evitar una descarga eléctrica, no quite las tapas del SimplyGo. Las tapas solo debe quitarlas personal de servicio autorizado. No aplique líquido directamente a las tapas. No utilice alcohol, disolventes, esmaltes ni ninguna sustancia grasa sobre el dispositivo, dado que son inflamables.

**Precaución:** No permita que entren líquidos en ninguno de los controles, el interior de la carcasa ni el conector para tubos de oxígeno. Si esto sucede, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos para obtener ayuda.

Las tapas exteriores del dispositivo y la batería recargable deben limpiarse según sea necesario:

1. Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.
2. Si se retira la batería, limpie con un paño seco la batería y el compartimento de la batería.
3. Limpie el exterior del dispositivo usando un paño húmedo con un limpiador doméstico suave y séquelo con otro paño. O, si utiliza desinfectantes médicos, asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante. Para la desinfección, Philips Respironics recomienda lo siguiente:
  - Toallitas húmedas Discide Ultra: Fabricante - Palmero, [www.palmerohealth.com](http://www.palmerohealth.com) (o equivalente)

Si está usando un humidificador, limpie el dispositivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante o de su proveedor de servicios médicos.

## Limpieza de los accesorios

Siga las siguientes instrucciones cuando limpie los accesorios.

### Bolsa portátil y carrito móvil

En caso necesario, la bolsa portátil puede lavarse en una lavadora utilizando un detergente suave. Déjela secar al aire.

Para lavar la bolsa portátil y el carrito móvil a mano, utilice solo agua tibia y un lavavajillas líquido suave.

1. Retire el dispositivo SimplyGo de la bolsa portátil o del carrito móvil.
2. Humedezca un paño con la solución de detergente y agua y limpie las superficies externas de la bolsa.

### Cable de alimentación/Fuentes de alimentación de CA y CC

El cable de alimentación y las fuentes de alimentación de CA y CC deben limpiarse según sea necesario.

1. Desconecte los cables del dispositivo antes de la limpieza.
2. Limpie los cables utilizando un paño con un limpiador doméstico suave y seque con otro paño.

### Cánula y tubo

Limpie y cambie la cánula y el tubo según las instrucciones del fabricante o de su proveedor de servicios médicos.

## Almacenamiento del dispositivo

Almacene su dispositivo en un lugar en que permanezca limpio y seco.

**Precaución:** No almacene su dispositivo o accesorios a temperaturas extremas, por debajo de -20 °C o por encima de 60 °C.

## Eliminación del dispositivo

Recogida selectiva para equipo eléctrico y electrónico, según la Directiva 2002/96/CE de la CE. Elimine este dispositivo de acuerdo con las normativas locales.



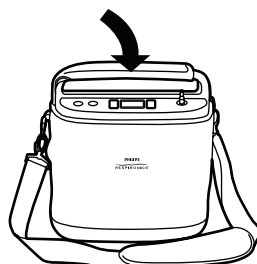
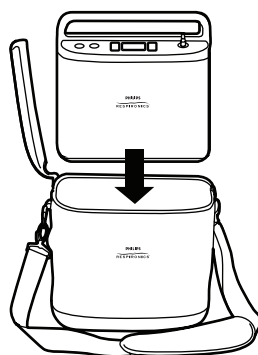
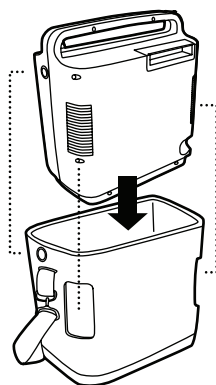
## Movilidad del concentrador de oxígeno portátil SimplyGo

Su sistema SimplyGo se ha diseñado para proporcionarle una fuente de oxígeno que pueda llevar con usted. Para permitirle hacerlo, su dispositivo SimplyGo cuenta con una bolsa portátil, una bolsa de accesorios y un carrito móvil.

### Bolsa portátil SimplyGo

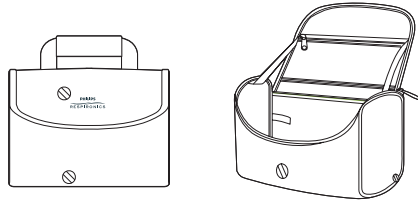
La bolsa portátil SimplyGo le permite llevar con usted su suministro de oxígeno a medida que realiza sus actividades diarias normales. Le ofrece protección para su SimplyGo además de una correa para transportar el dispositivo. Para colocar el SimplyGo en su bolsa portátil:

1. Coloque la bolsa y el SimplyGo de modo que la parte delantera del dispositivo se corresponda con la superficie de la bolsa que tiene un bolsillo con cremallera para accesorios. Esto garantizará que el orificio de ventilación de entrada que se encuentra en la parte trasera del dispositivo, el orificio de ventilación de salida de la parte delantera inferior del dispositivo y la conexión de entrada de alimentación en el lateral del dispositivo se alineen con las aberturas con las que cuenta la bolsa. Si el SimplyGo no se coloca en la bolsa adecuadamente, los orificios de ventilación quedarán bloqueados, y el dispositivo se sobrecalentará durante el funcionamiento y se apagará.
2. Introduzca el dispositivo en la parte superior de la bolsa y tire de la bolsa ceñida hacia arriba hasta que cubra el dispositivo. Compruebe que los orificios de ventilación y el conector de entrada de alimentación queden alineados con las aberturas de la bolsa.
3. Coloque la cubierta del asa alrededor del asa del SimplyGo y asegúrela en su sitio presionando juntos los dos Velcro.



## Bolsa de accesorios de SimplyGo

La bolsa de accesorios es una bolsa con cremallera separada que proporciona espacio adicional para guardar y transportar artículos como baterías adicionales, fuentes de alimentación, cables de conexión, cánulas nasales y artículos personales necesarios que no pueden colocarse en el bolsillo de almacenamiento de la bolsa portátil SimplyGo.



Esta bolsa puede fijarse al carrito móvil al igual que al dispositivo SimplyGo según se describe a continuación.

## Carrito móvil SimplyGo

El carrito móvil SimplyGo le proporciona un método alternativo a transportar el SimplyGo en su bolsa portátil. El carrito tiene capacidad tanto para el SimplyGo en su bolsa portátil como para la bolsa de accesorios. Ambas bolsas pueden colocarse en el carrito móvil como se indica en las instrucciones incluidas con el carrito móvil.

## Viajar con su sistema

---

Con su sistema SimplyGo y una planificación previa adecuada, puede disfrutar de la posibilidad de viajar dentro de su comunidad y fuera de ella. Antes de partir, debe asegurarse de empaquetar lo siguiente:

- Batería completamente cargada (y baterías adicionales para un largo viaje)
- Cable conector y fuente de alimentación de CA
- Fuente de alimentación de CC
- Bolsa portátil
- Carrito móvil

Además, asegúrese de llevar los números de teléfono de su médico y su proveedor de servicios médicos por si se presenta una emergencia.

### En automóvil

Utilice la fuente de alimentación de CC de SimplyGo para enchufar su sistema utilizando el encendedor o la entrada de alimentación de CC del vehículo. Siempre que el sistema SimplyGo funcione gracias a una fuente de alimentación de CC, la batería instalada en su dispositivo empezará a recargarse. También puede utilizar el dispositivo SimplyGo mientras está funcionando gracias a una fuente de alimentación de CC.

**Precaución:** Asegúrese de que se haya puesto en marcha el vehículo antes de enchufar su fuente de alimentación de CC. Si hace funcionar el sistema SimplyGo utilizando el cable de alimentación de CC mientras el motor del vehículo está apagado, podría descargar accidentalmente la batería del vehículo.

### En autobús o tren

La mayor parte de las líneas de autobús y tren permiten a los pasajeros la utilización de concentradores de oxígeno portátiles, pero debe notificarlo por adelantado. Cuando realice los preparativos del viaje, póngase en contacto con la empresa con suficiente antelación a la salida para solicitar permiso para llevar su sistema y utilizarlo a bordo.

**Nota:** Los transportistas de autobús y tren de otros países pueden tener requisitos adicionales para los concentradores de oxígeno. Póngase en contacto con ellos varias semanas antes de partir para identificar cualquier requisito o especificación que pueda requerir su atención.

### A la llegada

Cuando llegue a su destino, compruebe el estado de la batería de su sistema. Es un momento excelente para recargar todas las baterías, para que estén listas cuando las necesite. El nivel de carga de las baterías puede comprobarse siguiendo las instrucciones que figuran en el apartado *Inserción y extracción de la batería* de este manual. Si una batería debe cargarse, puede hacerse según lo descrito en el apartado *Carga de la batería con la fuente de alimentación de CA* de este manual.

Si tiene alguna pregunta o preocupación sobre viajar con su sistema SimplyGo, póngase en contacto con su proveedor de servicios médicos.

## Especificaciones

Condiciones de funcionamiento	Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 40 °C Humedad relativa: 15% al 95% Altitud: hasta 3.048 m
Condiciones de almacenamiento y transporte	-20 °C a 60 °C – solo unidad Humedad relativa: hasta 95%, sin condensación

### Concentrador de oxígeno SimplyGo

Concentración de oxígeno*	87%-96% en todas las configuraciones
Configuraciones de flujo y volúmenes de pulso	<p><b>Modo Pulso</b></p> <p>1 = 12 ml; 1½ = 18 ml; 2 = 24 ml; 2½ = 30 ml;          3 = 36 ml; 3½ = 42 ml; 4 = 48 ml; 4½ = 54 ml;          5 = 60 ml; 5½ = 66 ml; y 6 = 72 ml</p> <p>+/- 15% o 4 ml, lo que sea superior (promedio de 20 respiraciones consecutivas)</p> <p>hasta un máx. de 2.000 ml/min +/- 200 ml</p> <p><b>Modo Sueño</b></p> <p>Volúmenes de pulso variables, en base a la frecuencia respiratoria, para mantener un volumen minuto constante por configuración.</p> <p>1 = 250 ml; 1½ = 375 ml; 2 = 500 ml; 2½ = 625 ml;          3 = 750 ml; 3½ = 875 ml; 4 = 1.000 ml; 4½ = 1.125 ml;          5 = 1.250 ml; 5½ = 1.375 ml; y 6 = 1.500 ml</p> <p>+/- 15% o 60 ml, lo que sea superior (promedio de 20 respiraciones consecutivas)</p> <p><b>Modo Flujo continuo</b></p> <p>½ = 500 ml/min; 1 = 1.000 ml/min;          1½ = 1.500 ml/min; 2 = 2.000 ml/min</p> <p>+/- 10% o 100 ml/min, lo que sea mayor          (media móvil de 3 minutos)</p> <p><b>Nota:</b> El flujo máx. recomendado es de 2 LPM (a presiones de salida nominales de 0 y 7 kPa).</p>

## Manual del usuario del SimplyGo

Interfaz de usuario	Botones, pantalla de cristal líquido (LCD) con retroiluminación
Dimensiones	29,2 cm x 25,4 cm x 15,2 cm
Peso	4,54 kg con la batería instalada
Nivel de sonido	43 dBA máx. a un ajuste del modo Pulso nominal de 2 y 20 RPM
Alarma de audio	50 decibelios (nominal) a 1 m
Presión de salida	Máxima de 44,8 kPa
*En base a una presión atmosférica de 101 kPa a 21 °C	

### Batería SimplyGo

Química	iones de litio 14,4 VCC (nominal)
Dimensiones	2,3 cm x 18,8 cm x 11,7 cm
Peso	0,7 kg
Tiempo de carga	Aproximadamente 2-3 horas por batería desde el estado completamente descargado al completamente cargado, dependiendo de la fuente de alimentación y el uso.

### Alimentación de CA

Tipo	Philips Respironics 1068987
Entrada	de 100 a 240 VCA, 50/60 Hz, 2,0 A
Salida	19 VCC, 7,9 A máx.
Consumo de energía	150 vatios mientras se carga 120 vatios mientras no se carga

### Alimentación de CC

Entrada:	13-19 VCC 7,9 A máx.
----------	----------------------

## Cumplimiento de normas

Este dispositivo está diseñado para cumplir las siguientes normas

- IEC 60601-1, Equipo eléctrico médico, sección 1: Requisito general de seguridad
- IEC 60601-1-2, 2ª edición, Equipo eléctrico médico, sección 1-2: Requisito general de seguridad – Norma colateral: Compatibilidad electromagnética (CEM) – Requisitos y pruebas
- RTCA/DO-160F apartado 21, categoría M: Emisión de energía de radiofrecuencia
- ISO 8359, Concentradores de oxígeno para uso médico – Requisitos de seguridad

## Clasificación

El SimplyGo se clasifica como:

- IEC Clase II Equipo alimentado internamente
- Pieza aplicada de tipo BF
- IPX1: Equipo a prueba de goteo
- Este equipo no es adecuado para utilizarse en presencia de una mezcla de anestésicos inflamables con aire o con oxígeno o con óxido nitroso
- Funcionamiento continuo

# Información sobre CEM (compatibilidad electromagnética)


Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
SimplyGo está indicado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de SimplyGo debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de radiofrecuencias CISPR 11	Grupo 1	El dispositivo utiliza energía de radiofrecuencia solamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencias son muy bajas y no es probable que produzcan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencias CISPR 11	Clase B	El dispositivo es adecuado para utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de bajo voltaje que abastece a los edificios utilizados para fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones del voltaje y emisiones de destellos IEC 61000-3-3	Cumple	

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética			
SimplyGo está indicado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de SimplyGo debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV por contacto ±8 kV por aire	±6 kV por contacto ±8 kV por aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30%.
Transitorio eléctrico rápido y ráfaga IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas del suministro eléctrico ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas del suministro eléctrico ±1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.
Sobretensión IEC 61000-4-5	±1 kV línea a línea ±2 kV línea a tierra	±1 kV línea a línea ±2 kV línea a tierra	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.
Bajadas, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de entrada del suministro eléctrico IEC 61000-4-11	$U_T < 5\%$ (caída $> 95\%$ en $U_T$ ) durante 0,5 ciclos $U_T$ del 40% (caída del 60% en $U_T$ ) durante 5 ciclos $U_T$ del 70% (caída del 30% en $U_T$ ) durante 25 ciclos $U_T < 5\%$ (caída $> 95\%$ en $U_T$ ) durante 5 segundos	$U_T < 5\%$ (caída $> 95\%$ en $U_T$ ) durante 0,5 ciclos $U_T$ del 40% (caída del 60% en $U_T$ ) durante 5 ciclos $U_T$ del 70% (caída del 30% en $U_T$ ) durante 25 ciclos $U_T < 5\%$ (caída $> 95\%$ en $U_T$ ) durante 5 segundos	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario. Si el usuario del dispositivo necesita un funcionamiento continuado durante las interrupciones del suministro de la red eléctrica, se recomienda conectar el dispositivo a una fuente de alimentación ininterrumpida o a una batería.
Campo magnético de la frecuencia de la corriente (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Las intensidades de los campos magnéticos de frecuencia de la corriente deben ser las normales de un entorno doméstico u hospitalario típico.

Nota:  $U_T$  es el voltaje de la red eléctrica de CA antes de la aplicación del nivel de la prueba.

## Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

SimplyGo está indicado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de SimplyGo debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	3 V	<p>Los equipos portátiles o móviles de comunicaciones por radiofrecuencia no deben utilizarse a una distancia inferior a la distancia de separación recomendada de cualquier parte del dispositivo (incluidos los cables); dicha distancia se calcula a partir de la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor.</p> <p><b>Distancia de separación recomendada</b></p> <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> De 150 kHz a 80 MHz</p> <p><math>d = 0,35\sqrt{P}</math> De 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 0,7\sqrt{P}</math> De 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>donde <math>P</math> es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor, y <math>d</math> es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético del lugar,<sup>a</sup> deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada intervalo de frecuencias.<sup>b</sup></p> <p>En las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo pueden producirse interferencias:</p> 
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m <sup>c</sup>	
Nota 1:	A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el intervalo de frecuencias superior.		
Nota 2:	Estas directrices pueden no ser adecuadas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo producidos por estructuras, objetos y personas.		
a	Las intensidades de los campos de transmisores fijos, tales como los de estaciones base de radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y de radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio de AM y FM y emisiones de televisión no pueden predecirse teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético producido por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse la posibilidad de realizar un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad del campo medida en el lugar en el que se utiliza el dispositivo supera el nivel de cumplimiento de radiofrecuencia correspondiente indicado más arriba, el dispositivo debe observarse para comprobar si funciona normalmente. En caso de observar un funcionamiento anómalo pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del dispositivo.		
b	Dentro del intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.		
c	SimplyGo incorpora un diseño robusto y se ajusta a la prueba de inmunidad de radiofrecuencia radiada de hasta 10 V/m entre 80 MHz y 2,5 GHz mientras que el requisito de la prueba es 3 V/m.		

## Distancia de separación recomendada entre equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia y el dispositivo

SimplyGo está indicado para utilizarse en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones por radiofrecuencia radiada estén controladas. El usuario de SimplyGo puede ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas si mantiene una distancia mínima entre los equipos portátiles o móviles de comunicaciones por radiofrecuencia (transmisores) y SimplyGo tal como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor (vatios)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (metros)		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00

Para transmisores con potencias de salida nominal máxima distintas a las especificadas antes, la distancia de separación  $d$  recomendada en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Nota 1:	A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el intervalo de frecuencias superior.
Nota 2:	Estas directrices pueden no ser adecuadas en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo producidos por estructuras, objetos y personas.



# Garantía limitada

---

Respironics, Inc. («Respironics») garantiza el sistema de concentrador de oxígeno portátil SimplyGo (el «Producto») como se establece en los párrafos siguientes.

### Garantía limitada

Respironics garantiza que el Producto, excepto si se indica lo contrario en el presente, está libre de defectos en los materiales y la mano de obra bajo un uso normal y adecuado, y siempre que reciba un mantenimiento correcto de acuerdo con las instrucciones aplicables, durante un periodo igual al periodo de garantía comprado con el dispositivo, o salvo que se indique lo contrario, durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de envío.

### Productos no cubiertos por la garantía

Los accesorios y piezas de repuesto, incluidos entre otros, filtros y fusibles, no están cubiertos por esta garantía. Sin embargo, Respironics garantiza que la batería en el Producto estará libre de defectos en los materiales y la mano de obra, bajo un uso normal y adecuado, y siempre que reciba un mantenimiento correcto de acuerdo con las instrucciones aplicables, durante un periodo de 90 días desde la fecha de envío al comprador original por parte de Respironics. Esta garantía no se aplica a las baterías que hayan sufrido caídas, uso inadecuado, alteraciones o daños de otro tipo después de su envío.

### Limitaciones

Si algún Producto comprado a Respironics no cumpliera las garantías establecidas en el presente durante el Periodo de garantía, según determinación de Respironics a su exclusivo criterio, Respironics podrá liberarse de su obligación de garantía reparando o reemplazando el Producto, a su exclusivo criterio. Esto puede llevarse a cabo a través de la instalación de unidades o componentes nuevos o reestructurados, o mediante otras reparaciones consideradas adecuadas a exclusivo criterio de Respironics. La decisión de reparar o reemplazar por parte de Respironics será el único y exclusivo remedio con que cuente el comprador original. Respironics se reserva el derecho, a su exclusivo criterio, a reembolsar el precio de comprar en lugar de reparar o reemplazar el Producto. En ningún caso superará la máxima responsabilidad de Respironics bajo estas garantías el precio pagado a Respironics por el comprador original del Producto.

### Condiciones

Esta garantía no cubre daños ni lesiones al Producto o a personas o bienes personales provocados por accidente, uso indebido, abuso, negligencia, falta de instalación de acuerdo con las instrucciones de instalación de Respironics, falta de manejo bajo las condiciones de uso normal y de acuerdo con los términos de las instrucciones y el manual de funcionamiento, falta de mantenimiento de acuerdo con los manuales de servicio aplicables, o alteración o cualquier defecto no relacionado con los materiales ni la mano de obra del Producto. Esta garantía no cubre daños que puedan producirse en el envío. Esta garantía no se aplica a ningún Producto o pieza individual de un Producto que pueda haber sido reparado o alterado por cualquiera que no sea Respironics o un centro de servicio autorizado de Respironics. Esta garantía no se aplica a ningún Producto que no se compre nuevo.

### Exclusiones de las garantías

EXCEPTO EN LO ESTABLECIDO EN ESTA GARANTÍA LIMITADA, RESPIRONICS NO OFRECE GARANTÍAS, EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, LEGALES O DE OTRO TIPO, RESPECTO A ESTE PRODUCTO, SU CALIDAD O SU RENDIMIENTO. RESPIRONICS RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR. EN NINGÚN CASO, RESPIRONICS SERÁ RESPONSABLE DEL COSTE DE LA COMPRA DE PRODUCTOS DE SUSTITUCIÓN NI DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, EMERGENTE, PUNITIVO, EJEMPLARIZANTE O INCIDENTAL (INCLUIDOS ENTRE OTROS PÉRDIDAS COMERCIALES O INGRESOS PERDIDOS), EN BASE A NINGUNA CAUSA DE ACCIÓN, YA SEA CONTRATO O RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL Y CON INDEPENDENCIA DE SU RESPIRONICS ERA CONSCIENTE O DEBERÍA HABER SIDO CONSCIENTE DE LA POSIBILIDAD DE ESTOS DAÑOS. EXCEPTO POR LO QUE RESPECTA A LAS OBLIGACIONES BAJO ESTA GARANTÍA LIMITADA, RESPIRONICS NO TENDRÁ NINGUNA OBLIGACIÓN O RESPONSABILIDAD POR NINGUNA OTRA PÉRDIDA, DAÑO O LESIÓN RESULTANTE DIRECTA O INDIRECTAMENTE DEL PRODUCTO. EL ÚNICO Y EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR EN CASO DE VIOLACIÓN DE LAS GARANTÍAS ESTABLECIDAS EN ESTE DOCUMENTO SE AJUSTARÁ A LO ESPECIFICADO EN EL PÁRRAFO QUE DESCRIBE LAS LIMITACIONES.

El comprador está advertido de que ninguna persona o entidad está autorizada a otorgar ninguna garantía en nombre de Respironics, y que Respironics rechaza, por el presente, cualquiera de dichas supuestas garantías.

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, EE.UU.

Respironics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Alemania